



1 / 9

•••Sunday••, 06 ••April•• 2014 23:00•• - ••Last Updated•• •••Sunday••, 06 ••April•• 2014 23:13••

எனக்கும் க.நா.சுக்கும் அபிக் கபி சந்தித்துக்கொள்ள இரூந்த இடங்கள் தில்லியின் மண்டி ஹவுஸைச் சுற்றியிருந்த இடங்கள் தான். சரேந்தே போவோம். அல்லது அங்கு போய் எதிர்பாராது சந்திப்புகள் நிகழும். அப்படித்தான் க.நா.சு போன்ற மலையாளத்தில், இளம் எழுத்தாளர்கள், ஓவியர்கள், கவிஞர்கள் எல்லாம் வகுவாக மதிக் கும் மரியாதை செய்யும் எழுத்தாளர் எம். கதோவிந்தன். எம்.என். ராயத்தை அரசியல் கருவாகக் கொண்டவர். எனக்கு க.நா.சு.வோடான நட்பில் அறிமுகமானார். பங்களி மார்க் கெட்டில் வழக்கமாகச் செல்லும் சிற்றுண்டிக் கடையொன்றில், க.நா.சு. சாஹித்ய அகாடமி செயலாளர் பரபாகர் மாசுவேபின்னர் மனவாதுக நான் எல்லோரும் டீ சாப்பிட்டுக் கொண்டிருக்கும் போது எம். கதோவிந்தனும் வந்து சரேந்தே கொண்டார். அங்கே அகாடமியில் இங்கே போயிருப்பதாகச் சொன்னார்கள்” என்று சொல்லிக் கொண்டே வந்தார் கதோவிந்தன். எவ்வித அகாடமி விரும்புகளோ சிறப்புகளோ அற்ற க.நா.சு. எம். கதோவிந்தன் போன்றவர்களுக்கு மாசுவேபின் வட்டத்தில் ஒரு தனி நெருக்கமான இடம் உண்டு. ஆகவே அந்த கட்டத்தில் எனக்கும் ஒரு சிறிய இடம் வழங்கப் பட்டிருந்தது. அகிலனுக்கு ஞானபீடப் பரிசு வழங்கப் பட்ட விக்ரான் பவனில் உள்ள நெருங்கியதும் வாசலில் காத் திருந்த மாசுவேகே கு வணக்கம் சொன்னேன். “இதில் நாங்கள் ஒன்றும் செய்வதற்கில்லை. எல்லாம் உங்கள் ஆட்களின் சிபாரிசுதான்” என்று தான் அவர் சம்பாஷணையை ஆரம்பித்தார், ஏதோ நான். “ஏன் இப்படி?” என்று களேவிக் கேட்டது போலவும் அதற்கு அவர் சமாதானம் சொல்வது போலவும். அதற்கையெனம் திறந்த பச்சைக்கும் சொல்லாமலேயே ஒரு புரிதலுக்கும் அங்கு இடம் இரூந்தது

பெங்களி மாரக் கட்டெட் சிறுண்பிக் கடையில் தான் கோவிந்தனை எனக்கு க.நா.சு. அறிமுகம் செய்து வைத்தார். அறுபதுகளின் கட்சி வரடம் ஒன்றில். பின்னர் கோவிந்தன், இளம் மலையாள எழுத்தாளர்களாக கல்லாம் பீஷ்மர் மாதிரியான கார்ஸ்தானத்தில் இருந்தவர் என்று தெரிய வந்தது. க.நா.சு. அறிமுகம் என்ற சிறப்பினாலோ என்னவோ, கோவிந்தன் என்னிடம் கொஞ்சம் நெருக்கமாகவோ பழகினார். மனம் திறந்தே பச்சைக் கொண்டோம். பின்னாட்களில் கோவிந்தன் மலையாளம் மட்டுமல்ல, அன்றைய இளம் தமிழ் எழுத்தாளர்களிடமும் அதே நெருக்கம் கொண்டிருந்தார் என்பதும் தெரிய வந்தது. கூறிப் பாகி.அ. சச்சிதானந்தத்தின் மலம் தான் அது நிகழ்ந்தது என்றும் தெரிந்தது. அது பின்னர்.

தில்லியில் ககோவிந் தனகோடூ எங்க்ள் சந் திப் பு அவர் தில்லி வரூம் பகோதலெல்லாம்
நிகழ்ந் தது என் று சகோல்ல வணெண்டும் . அடூத் த ஒன் றிரண் டு சந் திப் புகளில் அவர்
என் னை அவர் அவ் வப் பகோது பிரசுரித் துவரூம் சமீ க் ஷா பத் திரிககைக் கு எழூதூம் பபி
ககே பார் . அப் பகோது தான் மெளனி கதகைள் எல்லாம் திரட் டப் பட் டு, தர் ம் சிவராமு
க.நா.சு. இரூவரின் முன் னுரையகோடூ வகெளிவந் து ஓர் சிறிய இலக் கிய வட் டத் துள் ஓர்
பரபரப் பை உரூவாக் கியிருந் தது. அதற் ககே ஐஐஐஐ ஐஐஐஐஐஐஐஐ என் று பபெயர் சட் டப் பட் டு
எதிர் ப் பு ககோஷங் கள் கிளம் பின, இலங் கையிலும் அதூ சார் ந் த தமிழ் வட் டாரங் களிலும் .
இது தகெரிந் து தானகோ என் னவகோ ககோவிந் தன் என் னை மெளனி பற் றி ஓர் கட் டுரையும்
அத் தகோடூ மெளனி கதகை ஒன் றின் மகொழி பபெயர் ப் பபையூம் சமீ க் ஷாவூக் கு எழூதித்
தரச் சகோன் னார் . எனக் கு வறூ என் ன வணெண்டும் ? . சந் தகோஷமாக இரூந் தது. எழூதிக்
ககொடூக் ககனெ . மெளனியின் “ஐஐஐஐ

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ”

என்ற கதையின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு (In the Expanse of Consciousness) மெளனி

